

LINGUISTIC VALIDATION CERTIFICATE

Frontotemporal Dementia Rating Scale (FRS)

This is to certify that **Mapi Language Services** conducted the linguistic validation of the **paper** version of the **FRS** (source file name: **FRS_en_US_v1.0_18 Dec 2019.doc**) into **German for Germany, Italian for Italy and Dutch for the Netherlands**.

The aim of linguistic validation is to obtain translations that are:

- conceptually equivalent to the original and comparable across languages;
- culturally relevant to the context of the target country;
- easily understood by the people to whom the translated instrument is administered.

This is achieved using a rigorous methodology¹ involving:

- a process which comprises several steps;
- the instrument's developer input on conceptual issues;
- a skilled team recruited by **Mapi Language Services** in the target country and headed by a consultant with knowledge of and experience in the field of Clinical Outcome Assessments. The consultant supervises and coordinates the linguistic validation process in his/her country;
- a centralized review process coordinated by **Mapi Language Services**, including quality control by linguists and discussions about translation decisions with the consultant at each step of the process.
- cross-cultural harmonisation to ensure common understanding of the instrument's concepts by all participants involved in the process and achieve conceptual equivalence across languages.

The aforementioned translations:

FRS_de_DE_v1.2_13 Jan 2020.docx Alector

FRS_it_IT_v1.0_13 Jan 2020.docx Alector

FRS_nl_NL_v1.2_13 Jan 2020.docx dated 13 January

2020) underwent the following step:

- Formatting/Update step of the existing versions to match the latest source file by :
Deleting some text after the title of the questionnaire
Adding a response choice in item 30
Adding the copyright notice at the end of the questionnaire

The existing versions on which the linguistic validation work was based has not been produced by Mapi.

Mapi Language Services may not be held liable for any changes made on the translation after completion of project **4326-TR-0080** by **Mapi Language Services** on **13 January 2020**.

Approved By:

Ana BAYLES
Managing Director
Mapi - Language Services



Mapi SAS

SAS au capital de 434 700 euros

27 rue de la Villette

69003 LYON

Tél. 04 72 13 66 67 - Fax 04 72 13 69 50

RCS Lyon 378 472 872 - TVA n° FR 66 378 472 872

¹ **References:**

- Acquadro C., Jambon B., Ellis D. and Marquis P. Language and translation issues. In Spilker B, ed. Quality of Life and Pharmacoeconomics in Clinical Trials. Philadelphia: Lippincott-Raven Publishers, 1996: 575-585.

- Linguistic Validation Manual for Health Outcomes Assessments. Acquadro C, Conway K, Giroulet C, Mear I. Second Edition - Mapi Institute, Lyon, France, January 2012 - ISBN: 2-9522021-0-9

FRS - Germany/German, Italy/Italian, Netherlands/Dutch - Versions of 13 Jan 2020 - Mapi.

ID4326-TR-0080 / FRS_de_DE_v1.0_13 Jan 2020.docx, FRS_it_IT_v1.0_13 Jan 2020.docx, FRS_nl_NL_v1.0_13 Jan 2020.docx

© **Copyright 2017. Mapi. All Rights Reserved.**

CONFIDENTIAL

Mapi LS GLOBAL: T-PM-310-4.0 – 21-JUN-2017